

Zmluva o dielo a Licenčná zmluva

č. 35/2022-PREZ

uzavretá § 536 - § 565 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník (ďalej len „Obchodný zákonník“) v platnom znení a podľa § 65 a nasl. zákona č. 185/2015 Z.z. Autorský zákon v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zmluva“)

Článok I. Zmluvné strany

Poskytovateľ:

Zastúpený:

Sídlo:

Kontaktný pracovník:

IČO:

DIČ:

IČ DPH:

Bankové spojenie:

IBAN:

BIC/SWIFT:

BoArt, s. r. o.

Bedrich Schreiber, konateľ

Brečtanová14/c, 831 01 Bratislava

45376077

(ďalej len „Poskytovateľ“)

a**Nadobúdateľ licencie:**

V zastúpení:

Sídlo:

Kontaktná osoba:

IČO

DIČ:

IČ DPH:

Bankové spojenie:

IBAN:

BIC/SWIFT:

Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky

Mgr. Katarína Králiková., riaditeľka komunikačného odboru

Ing. Ivana Čermáková., riaditeľka finančného odboru

Hlboká cesta 2, 833 36 Bratislava

00699021

Štátna pokladnica

(ďalej len „Nadobúdateľ“)

(Nadobúdateľ a Poskytovateľ ďalej spolu len „Zmluvné strany“ alebo jednotlivito len „Zmluvná strana“):

Článok II.

Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto Zmluvy je záväzok Poskytovateľa vyhotoviť a dodať pre Nadobúdateľa výtvarno-grafické spracovanie aktualizovanej verzie brožúry „PALUGYAYOV PALÁC“ v anglickom a v slovenskom jazyku (ďalej len „brožúra“), a to v rozsahu 48 vnútorných strán + 4 strany obálky v oboch jazykových mutáciách. Formát tlačenej brožúry bude v rozmeroch 230 x 230 mm zatvorený formát brožúry, resp. 460 mm x 230 mm otvorený formát brožúry.

1.1. Poskytovateľ sa v rámci úpravy predmetnej brožúry zaväzuje pre Nadobúdateľa:

- upraviť a zapracovať do výtvarno-grafického spracovania aktualizovanej verzie brožúry fotografie, ktoré Poskytovateľovi poskytne Nadobúdateľ,
- zapracovať do brožúry texty v slovenskom a anglickom jazyku, ktoré Poskytovateľovi služby poskytne Nadobúdateľ,
- vyhotoviť kreatívny výtvarno-grafický návrh aktualizovanej brožúry na základe vyššie uvedených záväzkov Poskytovateľa, a to vo formáte postskriptového .pdf vo vysokom rozlíšení pre výsledný formát kvalitnej tlače min. 300 DPI, vo vektorovom formáte a vo formáte .jpg. ako aj vo forme digitálnej brožúry vhodnej na listovanie.

- 1.2. Predmetné plnenie vykonané Poskytovateľom pre Nadobúdateľa podľa bodu 1.1. tejto Zmluvy, sú ďalej uvádzané len ako „Dielo“. Poskytovateľ sa ďalej zaväzuje poskytnúť Nadobúdateľovi bezodplatnú nevýhradnú licenciu na použitie výtvarno-grafického spracovania aktualizovanej brožúry v rozsahu a spôsobom upraveným v Článku III. tejto Zmluvy (ďalej len „Licencia“).
2. Súčasne predmetom tejto Zmluvy je záväzok Nadobúdateľa použiť Dielo iba spôsobom a v rozsahu Zmluvou udelené Licencie a zaplatiť Poskytovateľovi za vyhotovenie a dodanie elektronickej podoby Diela Zmluvou dohodnutú zmluvnú cenu podľa Článku IV. tejto Zmluvy.
 3. Poskytovateľ dodá Nadobúdateľovi Dielo podľa bodu 1 tohto Článku na záznamovom médiu (USB nosič), alebo inou vhodnou formou, na ktorej sa dohodnú Zmluvné strany. Poskytovateľ dodá Nadobúdateľovi textové podklady vo formáte Microsoft Word.
 4. Poskytovateľ sa zaväzuje Dielo dodať najneskôr **päťnásť dní od doručenia objednávky** na adresu sídla Nadobúdateľa alebo na e-mailovú adresu kontaktnej osoby Nadobúdateľa. Dodaniu Diela v elektronickej verzii Poskytovateľom v tejto lehote podľa predchádzajúcej vety musí predchádzať odsúhlasenie Diela Nadobúdateľom. Odsúhlasenie Diela bude prebiehať prostredníctvom elektronickej komunikácie medzi Zmluvnými stranami. Nadobúdateľ si vyhradzuje právo vyjadriť sa k výtvarno-grafickej stránke aktualizovanej brožúry a žiadať od Poskytovateľa úpravy, zmeny alebo doplnenia Diela. Poskytovateľ je povinný na základe pripomienok Nadobúdateľa, tieto rešpektovať a zapracovať. Nadobúdateľ predloží svoje vyjadrenie alebo pripomienky k návrhu Diela v lehote do troch pracovných dní od jeho doručenia na posúdenie. Nadobúdateľ je povinný prevziať Dielo, ak boli všetky pripomienky Nadobúdateľa zapracované.
 5. Poskytovateľ vyhlasuje, že disponuje majetkovými právami k Dielu, resp. že má právo udeľovať Licenciu na použitie Diela podľa tejto Zmluvy.
 6. Tematické podklady potrebné pre vyhotovenie Diela sa Nadobúdateľ zaväzuje dodať Poskytovateľovi bez zbytočného odkladu po nadobudnutí účinnosti tejto Zmluvy.

Článok III.

Účel a spôsob použitia Diela

1. Nadobúdateľ sa zaväzuje používať Dielo pre potreby Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky, ako aj partnerov MZVEZ SR vo forme printovej, aj elektronickej, vrátane zverejnenia na intranete MZVEZ SR, a to za účelom využitia Diela v súvislosti s realizáciou prezentačných podujatí MZVEZ SR.
2. Nadobúdateľ sa zaväzuje použiť Dielo všetkými spôsobmi uvedenými v ustanovení § 19 Autorského zákona, najmä, nie však výlučne:
 - a) Spracovanie Diela,
 - b) Spojenie spracovaného Diela s inými dielami,
 - c) Zaradenie Diela do databázy,
 - d) Vyhotovenie rozmnoženín Diela bez obmedzenia počtu rozmnoženín v printovej a elektronickej podobe,
 - e) Použitie Diela (aj vo vzťahu k spracovaniu, spojeniu a zaradeniu do databázy) na verejnosti verejným vystavením rozmnoženín, verejným vykonaním a verejným prenosom.
3. Poskytovateľ vyjadruje svoj súhlas so skutočnosťou, aby Nadobúdateľ bol oprávnený udeliť tretej osobe, t. j. inej osobe ako sú subjekty podľa bodu 1 tohto Článku, súhlas na použitie Diela na účel vyhotovenia rozmnoženín Diela v printovej, resp. elektronickej podobe. Súhlas udelený podľa predchádzajúcej vety je Nadobúdateľ oprávnený udeliť iba v súvislosti s verejným obstarávaním na vyhotovenie rozmnoženín Diela.
4. Poskytovateľ touto Zmluvou udeľuje Nadobúdateľovi podľa § 70 Autorského zákona Licenciu, a to na použitie Diela v rozsahu tejto Zmluvy. Licencia sa udeľuje na dobu bez časového obmedzenia, a to odo dňa úhrady zmluvnej ceny podľa Článku IV. tejto Zmluvy.
5. Použitie Diela v podobe výtvarno-grafického spracovania brožúry Nadobúdateľom podľa tohto Článku je Zmluvnými stranami dohodnuté bez územného vymedzenia, bez vymedzenia počtu kusov rozmnoženín v printovej a elektronickej podobe a počas doby trvania udelené Licencie k Dielu.

Článok IV.

Zmluvná cena

1. Zmluvné strany sa dohodli na zmluvnej cene za vyhotovenie a dodanie Diela ako celku vo výške 1 300,00 EUR bez DPH, t. j. **1 560,00 EUR s DPH** (slovom: jedentiscipäťstošesťdesiat EUR). Zmluvná cena je konečná, v ktorej sú zahrnuté všetky výdavky Poskytovateľa spojené s poskytovaním predmetu plnenia podľa tejto Zmluvy.
2. Právo Poskytovateľa žiadať úhradu zmluvnej ceny a povinnosť Nadobúdateľa uhradiť zmluvnú cenu vzniká až po odovzdaní a prevzatí Diela spolu s protokolom o odovzdaní a prebratí Diela (ďalej len „preberací protokol“), ktorý vyhotoví Poskytovateľ.
3. Úhradu zmluvnej ceny podľa tohto Článku vykoná Nadobúdateľ bezhotovostným prevodom na účet Poskytovateľa, ktorý je uvedený v záhlaví tejto Zmluvy v lehote 30 dní od dodania Diela spolu s preberacím protokolom na základe doručenej faktúry. Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu podľa zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov a zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov. Za správne vyhotovenie faktúry zodpovedá v plnom rozsahu Poskytovateľ.
4. Ak faktúra nebude vystavená v súlade so Zmluvou alebo nebude obsahovať všetky náležitosti účtovného dokladu v súlade s platnými a účinnými právnymi predpismi, Nadobúdateľ vráti Poskytovateľovi faktúru na prepracovanie. Oprávneným vrátením faktúry podľa bodu 3 tohto Článku prestáva plynúť lehota splatnosti; nová 30-dňová lehota splatnosti začne plynúť odo dňa doručenia správne vystavenej faktúry Nadobúdateľovi.
5. Faktúra sa považuje za uhradenú momentom odpísania fakturovanej sumy z účtu Nadobúdateľa v prospech účtu Poskytovateľa uvedeného v tejto Zmluve.
6. Preberací protokol bude podpísaný obidvomi Zmluvnými stranami.
7. Nadobúdateľ neposkytuje preddavky, ani zálohy na úhradu zmluvnej ceny.

Článok V.

Zodpovednosť za škodu

1. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade porušenia Zmluvných podmienok, ktoré by niektorej zo Zmluvných strán spôsobili škodu, budú postupovať v zmysle príslušných právnych predpisov.

Článok VI.

Zmluvné pokuty a úrok z omeškania

1. V prípade omeškania Poskytovateľa s odovzdaním Diela v lehote podľa Článku II. bodu 4 vzniká Nadobúdateľovi právo účtovať Poskytovateľovi zákonný úrok z omeškania zo zmluvnej ceny bez DPH podľa Článku IV. bodu 1.
2. Poskytovateľ má voči Nadobúdateľovi nárok na účtovanie zákonného úroku z omeškania zo zmluvnej ceny bez DPH podľa Článku IV. bodu 1 za každý začatý deň omeškania úhrady zmluvnej ceny na základe faktúry a v lehote podľa Článku IV. bodu 3.

Článok VII.

Záverečné ustanovenia

1. Práva a povinnosti Zmluvných strán touto Zmluvou neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka, Autorského zákona, ako aj ďalšími príslušnými a účinnými právnymi predpismi Slovenskej republiky.
2. Táto Zmluva je v zmysle § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov povinne zverejňovanou zmluvou.
3. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po jej zverejnení v Centrálnej registri zmlúv Úradu vlády Slovenskej republiky.
4. Zmluvu je možné meniť alebo doplniť iba písomnými a číslovanými dodatkami podpísanými obidvoma Zmluvnými stranami. Dodatky k tejto Zmluve nadobúdajú platnosť dňom podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po ich zverejnení v Centrálnej registri zmlúv Úradu vlády Slovenskej republiky.

5. Zmluvné strany sa zaväzujú, že prípadné spory, ktoré vzniknú pri plnení tejto Zmluvy, budú riešiť predovšetkým dohodou. Pokiaľ k dohode nedôjde, Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že spory budú riešiť prostredníctvom príslušného súdu Slovenskej republiky.
6. V otázke doručovania sa Zmluvné strany dohodli na aplikácii pravidiel zákona č. 160/2015 Z. z. Civilný sporový poriadok, pričom adresami na doručovanie písomností sú adresy Zmluvných strán uvedené v záhlaví Zmluvy alebo iné adresy, ktoré si Zmluvné strany vopred písomne oznámili.
7. Zmluvné strany prehlasujú, že sú spôsobilé na právne úkony, ich vôľa vyjadrená v tejto Zmluve je určitá, slobodná a vážna, nekonajú v tiesni, ani za nápadne nevýhodných podmienok a ich zmluvná voľnosť nebola obmedzená.
8. Táto Zmluva má štyri strany, bola vyhotovená v piatich identických vyhotoveniach a každé vyhotovenie má platnosť originálu, pričom Poskytovateľ obdrží dve vyhotovenia a Nadobúdateľ obdrží tri identické vyhotovenia Zmluvy.

Bratislava2022

Bratislava2022

Mgr. Katarína Králiková
riadiťka
komunikačného odboru
Ministerstva zahraničných vecí
a európskych záležitostí
Slovenskej republiky

Bedrich Schreiber
konateľ
BoArt, s.r.o.

Ing. Ivana Čermáková
riadiťka
finančného odboru
Ministerstva zahraničných vecí
a európskych záležitostí
Slovenskej republiky